**ГУСТАВ МАЛЕР**

**СИМФОНИЯ № 4**

На стихи из «Волшебного рога мальчика»

## «Das himmlische Leben» – «Небесная жизнь»

|  |  |
| --- | --- |
| Wir genießen die himmlischen Freuden,  Drum tun wir das Irdische meiden,  Kein weltlich Getümmel  Hört man nicht im Himmel!  Lebt alles in sanftester Ruh'!  Wir führen ein englisches Leben!  Sind dennoch ganz lustig daneben!  Wir tanzen und springen,  Wir hüpfen und singen!  Sankt Peter im Himmel sieht zu!  Johannes das Lämmlein auslasset,  Der Metzger Herodes drauf passet!  Wir führen ein geduldig's,  Unschuldig's, geduldig's,  Ein liebliches Lämmlein zu Tod!  Sankt Lucas den Ochsen tät schlachten  Ohn' einig's Bedenken und Achten,  Der Wein kost' kein Heller  Im himmlischen Keller,  Die Englein, die backen das Brot.  Gut' Kräuter von allerhand Arten,  Die wachsen im himmlischen Garten!  Gut' Spargel, Fisolen  Und was wir nur wollen!  Ganze Schüsseln voll sind uns bereit!  Gut Äpfel, gut' Birn'  und gut' Trauben!  Die Gärtner, die alles erlauben!  Willst Rehbock, willst Hasen,  Auf offener Straßen  Sie laufen herbei!  Sollt' ein Fasttag etwa kommen,  Alle Fische gleich mit Freuden angeschwommen!  Dort läuft schon Sankt Peter  Mit Netz und mit Köder  Zum himmlischen Weiher hinein.  Sankt Martha die Köchin muß sein.  Kein' Musik ist ja nicht auf Erden,  Die uns'rer verglichen kann werden.  Elftausend Jungfrauen  Zu tanzen sich trauen!  Sankt Ursula selbst dazu lacht!  Cäcilia mit ihren Verwandten  Sind treffliche Hofmusikanten!  Die englischen Stimmen  Ermuntern die Sinnen,  Daß alles für Freuden erwacht. | Мы вкушаем небесные радости,  И посему избегаем земных!  Мирской суеты  не слышно на небе.  Все живёт в нежнейшем покое!  Мы живём ангельской жизнью,  И веселы поэтому!  Мы танцуем и прыгаем,  Мы пляшем и поём!  Святой Петр смотрит за нами с неба.  Иоанн выпускает агнца,  Мясник Ирод к нему идет!  И мы ведём терпеливого,  невинного,  Любимого агнца к смерти!  Святой Лука закалывает вола  Не зная сомнений,  Вино не стоит ни гроша  В небесном погребке,  А ангелы пекут хлеб.  Превосходная зелень всех сортов  Растёт в небесном саду!  Непревзойдённая спаржа, фасоль,  И всё, чего только душа ни пожелает!  Все блюда для нас готовы!  Превосходные яблоки, прекрасные груши  и гроздья ягод!  Садовники всё позволяют.  Хочешь оленя, зайца  на открытых дорогах  они бегают везде!  А в постный день,  Все рыбы с радостью приплывают!  С неводом и с наживкой  Бежит Святой Пётр  к небесному пруду.  Святая Марта служит кухаркой!  Земная музыка  не может сравниться с нашей.  Одиннадцать тысяч девственниц  Кружатся в танце.  Сама Святая Урсула этому рада!  Цецилия с родственниками –  Отменные придворные музыканты!  Ангельские голоса  одушевляют,  Чтобы все пробудилось для радости.  *Перевод Николая Неседова* (1992) |